



31 يناير 2012

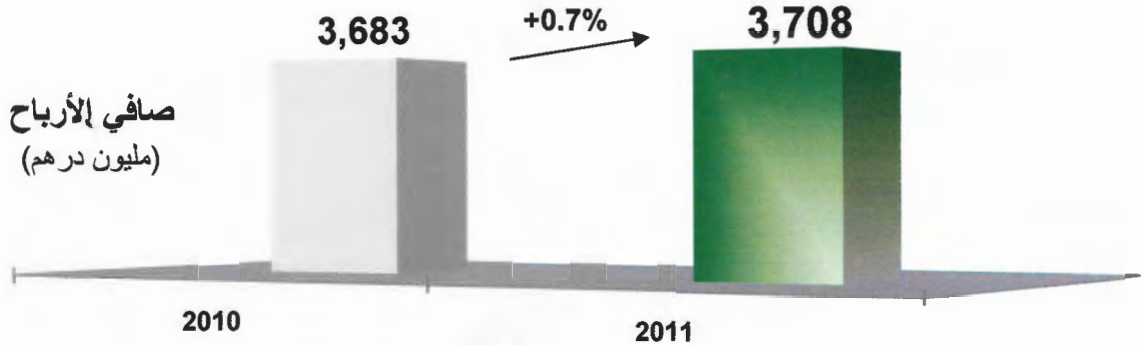
## ملخص نتائج أعمال بنك أبوظبي الوطني للسنة المالية المنتهية في

31 ديسمبر 2011

(نتائج أعمال البنك 2011 قبل اعتمادها من المصرف المركزي للدولة)

## 3.7 مليار درهم صافي أرباح بنك أبوظبي الوطني في 2011

- إيرادات العمليات ترتفع 10% إلى 7.9 مليار درهم
- الأرباح التشغيلية ترتفع 6.5% إلى 5.3 مليار درهم
- ثبات صافي الأرباح المحققة رغم احتساب مخصصات كبيرة
- إجمالي الأصول يتجاوز 250 مليار درهم للمرة الأولى



حقق بنك أبوظبي الوطني، البنك الأكثر أماناً في الشرق الأوسط، صافي أرباح بلغت 3,708 مليون درهم خلال العام 2011، وذلك مقارنة مع 3,683 مليون درهم للعام 2010. وبلغ العائد السنوي المخفض على السهم 1.19 درهم مقارنة مع 1.16 درهم للسهم في عام 2010.

وبلغ صافي أرباح الربع الأخير من العام (2011) 724 مليون درهم مقابل 732 مليون درهم في الربع الأخير من عام 2010. وبلغت نسبة العائد السنوي لحقوق المساهمين 16.3% للعام 2011.

\*ضمن البنوك الـ50 الأكثر أماناً في العالم وفقاً لتصنيف "غلوبال فاينانس" في الأعوام 2009، 2010 و 2011



وقال معالي / ناصر أحمد خليفة السويدي، رئيس مجلس إدارة بنك أبوظبي الوطني إن "البنك يواصل تحقيق أداء جيد في ظل التحديات الإقتصادية والسياسية، على المستوى الإقليمي و العالمي و يعود ذلك الى أسلوب الاداء المتميز لقطاعات البنك والذي تدعمه الإدارة الجيده و المتخصصه و الذي يمثل الدعامة القوية لتميز البنك".

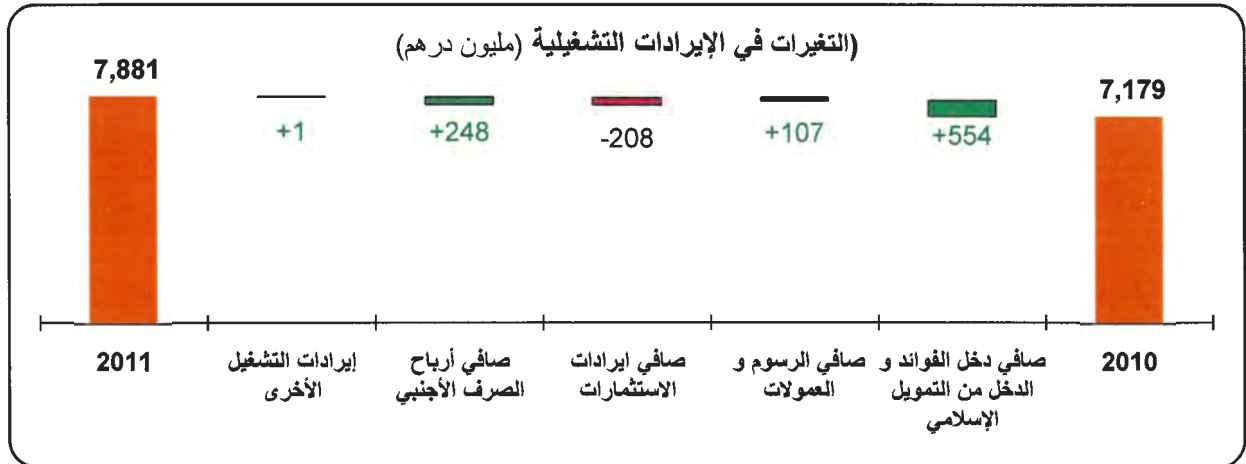
من جاتبه، قال/ مايكل تومالين الرئيس التنفيذي لمجموعة بنك أبوظبي الوطني: "كان عام 2011 من أصعب السنوات التي شهدها القطاع المصرفي، كما تأثرت المنطقة بأحداث وتدايعات "الربيع العربي" وانخفاض معدلات الفائدة وأزمة اليورو. وعلى الرغم من ذلك، نجح بنك أبوظبي الوطني في تحقيق نتائج مالية جيدة حيث ارتفعت الأرباح التشغيلية بنسبة 6.5% والإيرادات التشغيلية بنسبة 10%".

وأضاف: "خلال العام (2011) كان البنك أكثر حذراً فيما يتعلق باحتساب المخصصات حيث احتسبنا مخصصات للعقارات التي قمنا بتملكها من أجل توسعاتنا بالإضافة الى المخصصات المتعلقة بمحفظة القروض، كما رفعنا نسبة المخصصات العامة إلى 1.5% من الأصول الائتمانية المرجحة المخاطر علماً بأن المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة وضع هذه النسبة كهدف يجب تحقيقه بعام 2014، إضافة إلى احتساب مخصصات محددة للقروض المصنفة. وعلى الرغم من احتساب مخصصات كبيرة، فقد ظلت أرباح البنك على المستوى الجيد و يعد هذا إنجازاً جيداً في عام عانت فيه المصارف العالمية من هبوط حاد في إيراداتها".

وقال تومالين: "من الإنجازات المهمة نجاحنا في الحفاظ على تصنيفاتنا الائتمانية ومكانتنا كأحد البنوك الـ 50 الأكثر أماناً في العالم والبنك الأكثر أماناً في الشرق الأوسط، ولا شك أن تحقيق هذه الإنجازات يأتي بدعم العملاء وكفاءة العاملين في البنك علاوة على ارتباطنا الوثيق بأبوظبي".

#### إيرادات العمليات

بلغت إيرادات العمليات خلال العام (2011) 7,881 مليون درهم بزيادة 9.8% عن الفترة المقابلة من العام 2010 والتي بلغت 7,179 مليون درهم. وبلغت إيرادات العمليات للربع الأخير من العام 1,991 مليون درهم بارتفاع 9.6% مقارنة مع الربع الأخير من عام 2010. وارتفع صافي إيرادات الفوائد والدخل الصافي من عمليات التمويل الإسلامي خلال العام (2011) بنسبة 10.6% مقارنة بعام 2010 لتصل إلى 5,803 مليون درهم، بينما ارتفعت الإيرادات الأخرى من غير الفوائد بنسبة 7.7% إلى 2,078 مليون درهم. وبلغ هامش صافي الفائدة خلال العام 2011 نحو 2.48%، وهو ما يقل عن نظيره خلال عام 2010 والذي بلغت نسبته 2.57% وذلك بسبب قلة العائد على القروض.





### المصرفيات

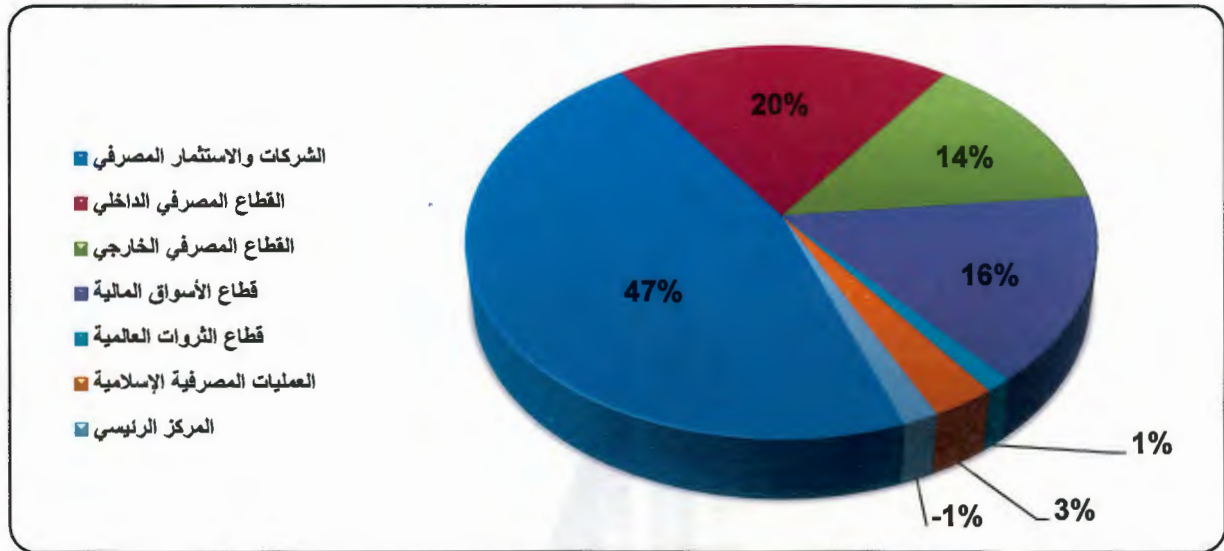
واصل البنك تنفيذ استراتيجية النمو عبر الاستثمار في توسيع شبكة فروعهِ والاستثمار في أسواق جديدة و تطوير أنظمتهِ، وبلغ إجمالي مصرفيات العمليات خلال العام 2011 نحو 2,564 مليون درهم، أي بزيادة بلغت نسبتها 17.3% مقارنة بعام 2010. وبلغت نسبة المصرفيات إلى الإيرادات 32.5%، ويعد ذلك أقل من السقف الذي أقرته المجموعة على المدى المتوسط والذي يبلغ 35%.

خلال العام 2011، قام البنك بافتتاح 7 فروع جديدة في دولة الإمارات لتصل شبكة فروعهِ الداخلية إلى 119 فرعاً ومكتب صرف إضافة إلى 9 مراكز للخدمات المصرفية في جميع أنحاء الدولة وبلغ عدد أجهزة الصرف الآلي في نهاية العام 2011 (500) جهاز صرف آلي في داخل الدولة وذلك ضمن جهوده المستمرة لتوسيع خدماتهِ للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة.

خارجياً، قام البنك بافتتاح فرعهِ الثاني في الأردن وفرعهِ التاسع في سلطنة عمان، لترتفع عدد فروعهِ الخارجية إلى 51 فرعاً في 12 دولة بنهاية العام 2011. ويعتزم البنك مباشرة نشاطاتهِ المصرفية في ماليزيا، وحصل على الموافقات اللازمة لافتتاح مكتب تمثيلي في شنغهاي، الصين خلال عام 2012.

### أرباح العمليات

ارتفعت أرباح العمليات بنسبة 6.5% لتصل إلى 5,317 مليون درهم خلال العام 2011 مدعوماً بالأداء الجيد للقطاع المصرفي الدولي الذي حقق نمواً بلغ 26% مقارنة بعام 2010 وقطاع أسواق المال الذي شهد نمواً بمعدل 18.7% مقارنة بعام 2010. كذلك، فقد أسهم النمو المستمر للعمليات الإسلامية وتضاعف حجم عمليات إدارة الثروات 5 مرات في تعزيز أرباح عمليات المجموعة.





### المخصصات

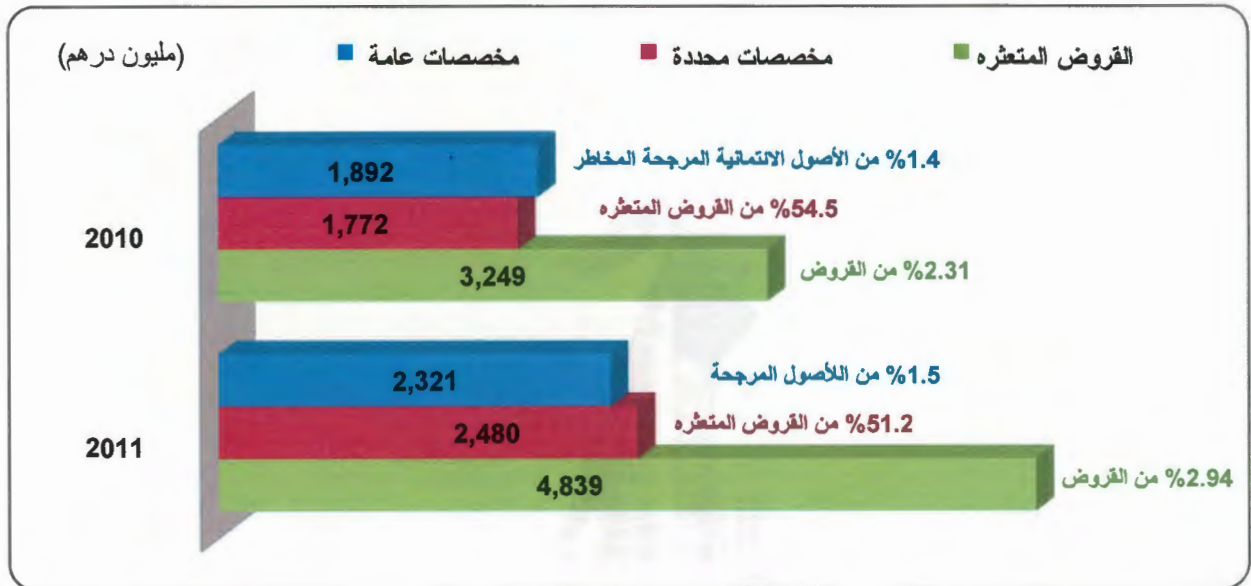
التغيرات في المخصصات المحتسبة في كشف الأرباح و الخسائر  
(مليون درهم)

4Q 2011	FY 2011	التغيرات للمده:
383	1,291	المخصصات الخاص
172	428	المخصصات العامة
<b>555</b>	<b>1,719</b>	
(168)	(398)	مستردات القروض
6	19	القروض العدومة
89	159	المخصصات الأصول الاخرى
<b>482</b>	<b>1,499</b>	<b>صافي المخصصات</b>

بلغ إجمالي المخصصات خلال العام 2011 نحو 1,499 مليون درهم، و482 مليون درهم خلال الربع الأخير للعام. بلغ إجمالي المخصصات قبل مستردات الديون 1,719 مليون درهم مقارنة بـ 1,360 مليون درهم للعام 2010.

ويمثل إجمالي المخصصات العامة، الذي يبلغ 2,321 مليون درهم، نسبة 1.5% من الأصول الائتمانية المرجحة المخاطر وهو ما يعني تحقيق النسبة المقررة وفقاً لتوجيهات المصرف المركزي بالدولة و ذلك قبل الإطار الزمني المحدد لها، أي عام 2014.

وارتفع حجم القروض المصنفة إلى 4,839 مليون درهم وهو ما يمثل 2.94% من إجمالي القروض. وتم احتساب مخصصات إضافية للعقارات بقيمة 89 مليون درهم خلال الربع الأخير من عام 2011 حيث إرتفعت مخصصات العقارات إلى 159 مليون درهم خلال عام 2011. ورغم أن البنك تملك عدداً كبيراً من البنايات والأراضي بأسعار منخفضة، فإنه لم يتم باحتساب أرباح من إعادة تقييم هذه العقارات خلال عام 2011 أو الأعوام السابقة.





## الميزانية العمومية

### إجمالي الأصول

ارتفع إجمالي الأصول إلى 255.7 مليار درهم في 31 ديسمبر 2011 بزيادة 20.9% عن إجمالي الأصول في 31 ديسمبر 2010 و 5.6% عن إجمالي الأصول في 30 سبتمبر 2011.

### القروض والسلفيات

ارتفع إجمالي القروض والسلفيات للعملاء إلى 159.5 مليار درهم أي بزيادة 16.6% مقارنة بإجمالي القروض في 31 ديسمبر 2010 و 2.4% عن 30 سبتمبر 2011.

### ودائع العملاء

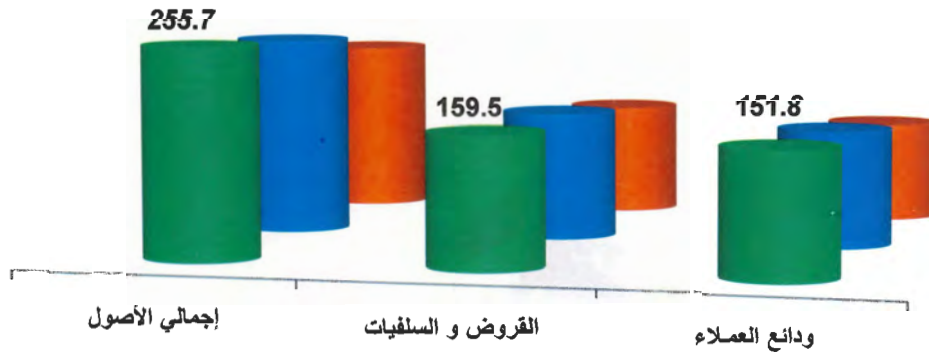
بلغت ودائع العملاء بنهاية العام الماضي 151.8 مليار درهم بزيادة 23.3% مقارنة بنهاية ديسمبر 2010 و 6.5% مقارنة مع الودائع في 30 سبتمبر 2011.

### موارد رأس المال

بلغ حجم موارد رأس المال بنهاية العام 34.4 مليار درهم وذلك بعد دفع مبلغ 240 مليون درهم عبارة عن أرباح سندات الشق الأول من رأس المال الخاصة بحكومة أبوظبي. وتتكون موارد رأس المال من أموال المساهمين البالغة 22.4 مليار درهم، ومن سندات الشق الأول من رأس المال الخاصة بحكومة أبوظبي البالغة 4 مليارات درهم وسندات تابعة ثانوية بمبلغ 8 مليارات درهم.

ولا يزال معدل كفاية رأس المال (بازل 2) أعلى من المعدلات المطلوبة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة والتي تبلغ 12% ومقترحات (بازل 3) حيث تبلغ نسبة كفاية رأس المال بنك أبوظبي الوطني بنهاية العام 20.7% فيما تبلغ نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال 15.6%.

(مليار درهم)



	إجمالي الأصول	القروض و السلفيات	ودائع العملاء
■ Dec-2011	255.7	159.5	151.8
■ Sep-2011	242.0	155.8	142.6
■ Dec-2010	211.4	136.8	123.1



## التوطين

بلغت نسبة التوطين 38.3% بنهاية العام 2011، وزاد عدد العاملين من مواطني ومواطنات دولة الإمارات العربية 5% خلال عام 2011.

## التصنيف الائتماني

يظل تصنيف البنك على المدى البعيد بين التقييمات الأفضل للمؤسسات المالية في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا حيث تم تصنيفه Aa3 من "موديز"، و A+ من "ستاندرد آند بورز"، و AA- من "فيتش"، و AAA من "رام" المالية وتصنيف A+ من R&I's في اليابان.

## الجوائز والتقدير

للسنة الثالثة على التوالي، ظل بنك أبوظبي الوطني البنك الرسمي لسباقات الفورمولا 1 في أبوظبي والتي نظمت في نوفمبر 2011 بحلبة مرسى ياس.

خلال العام الماضي، فاز البنك بعدد من الجوائز والتقدير نذكر منها على سبيل المثال:

- جائزة أفضل مدير للأصول في دولة الإمارات وجائزة أفضل رئيس تنفيذي في الشرق الأوسط - (غلوبال انفيستور).
- أفضل بنك في دولة الإمارات العربية المتحدة للمرة الثالثة على التوالي والمرة الخامسة خلال السنوات العشر الأخيرة - (يوروموني).
- أفضل إدارة للمخاطر في الشرق الأوسط وأفضل بنك في دولة الإمارات - (بانكرز ميدل إيست).
- أفضل مدير للقروض في الشرق الأوسط كأول بنك في المنطقة يفوز بالجائزة - (جوائز "يوروبك للقروض المشتركة).
- أفضل منتج استثماري - صندوق بنك أبوظبي الوطني "ون شير" داوجونز لدولة الإمارات 25 أول صندوق استثماري متداول في المنطقة - (بانكرز ميدل إيست)
- فازت خدمة "السهم" لتحويل النقود بجائزة أفضل خدمة لتحويل الأموال دولياً بالهاتف المحمول "الموبايل" - (المؤتمر العالمي لتحويل الأموال بالهاتف المتحرك).
- أفضل موقع إلكتروني للمعلومات المالية في الشرق الأوسط للسنة الثانية على التوالي - (جوائز هالفرسون أند هالفرسون العالمية لتقييم المواقع الإلكترونية)
- أفضل برنامج للمسؤولية الاجتماعية في الشرق الأوسط - (إيميا فاينانس)

## التوزيعات

يوصي مجلس الإدارة بتوزيع أرباح نقدية بواقع 30% للسهم وأسهم منحة بواقع 30% للسهم على أن تحظى بموافقة المساهمين في الجمعية العمومية وعلى موافقة المصرف المركزي لدولة الإمارات.

مايكل إس. تومالين

الرئيس التنفيذي لمجموعة بنك أبوظبي الوطني



## مؤشرات الأداء الرئيسية

بمليارات الدراهم	31 ديسمبر 2011	نسبة التغيير	30 سبتمبر 2011	نسبة التغيير
إجمالي الأصول	255.7	%20.9	242.0	%5.6
القروض والسلفيات	159.5	%16.6	155.8	%2.4
ودائع العملاء	151.8	%23.3	142.6	%6.5
ودائع العملاء والإقتراض المتوسط الأجل*	167.0	%21.3	157.8	%5.8
الموارد الرأسمالية	34.4	%6.0	34.2	%0.5

\* يتضمن الإقتراض المتوسط الأجل أوراق يورو تجارية

بملايين الدراهم	العام 2011	نسبة التغيير	الربع الأخير 2011	الربع الأخير 2010	نسبة التغيير
إيرادات العمليات	7,881	%9.8	1,991	1,818	%9.6
المصاريف التشغيلية	2,564	%17.3	758	632	%20.0
المخصصات	1,499	%24.2	482	424	%13.7
صافي الأرباح	3,708	%0.7	724	732	-%1.0

النسبة %	2011	2010
العائد على حقوق المساهمين <sup>١</sup>	%16.3	%18.8
نسبة التكلفة إلى الإيرادات	%32.5	%30.5
صافي هامش الفوائد (على معدل الأصول)	%2.48	%2.57
كفاية رأس المال بازل 2	%20.7	%22.6
كفاية الشق الأول من رأس المال	%15.6	%16.2

<sup>١</sup> تم الإحتساب على أساس متوسط حقوق المساهمين



بيان الدخل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر

٢٠١٠	٢٠١١	إيضاح	
ألف درهم	ألف درهم		
٧,١٤٦,٨٥٨	٧,٦٥١,٧٨٦	٢٥	إيرادات الفوائد
(٢,١٢٩,٢٤٥)	(٢,١٥٦,٥٣٨)	٢٦	مصروفات الفوائد
٥,٠١٧,٦١٣	٥,٤٩٥,٢٤٨		صافي إيرادات الفوائد
٢٨٣,٢٢٥	٣٦٢,٨١١	٢٧	إيرادات عقود التمويل الإسلامي
(٥١,٩٩٨)	(٥٥,١٦٥)	٢٨	حصة المودعين من الأرباح
٢٣١,٢٢٧	٣٠٧,٦٤٦		صافي الإيرادات من عقود التمويل الإسلامي
٥,٢٤٨,٨٤٠	٥,٨٠٢,٨٩٤		صافي إيرادات الفوائد و عقود التمويل الإسلامي
١,٤٦٠,٥٧٨	١,٦٣٥,٩٤٥		إيرادات رسوم وعمولات
(١٧٦,٥٢٧)	(٢٤٥,١٢٦)		مصروفات رسوم وعمولات
١,٢٨٤,٠٥١	١,٣٩٠,٨١٩	٢٩	صافي إيرادات رسوم وعمولات
٣٠١,٢٢٠	٩٣,٥٤٠	٣٠	صافي إيرادات الاستثمارات
٢٧٣,٨٩١	٥٢٢,٢٣١	٣١	صافي أرباح تحويل العملات الأجنبية
٧٠,٥٣٢	٧١,٣٧٨	٣٢	الإيرادات التشغيلية الأخرى
٦٤٥,٦٤٣	٦٨٧,١٤٩		
٧,١٧٨,٥٣٤	٧,٨٨٠,٨٦٢		إيرادات التشغيل
(٢,١٨٦,٠٠٢)	(٢,٥٦٣,٧٢٤)	٣٣	مصروفات عمومية وإدارية ومصروفات تشغيلية أخرى
٤,٩٩٢,٥٣٢	٥,٣١٧,١٣٨		الأرباح قبل صافي مخصص
(١,٢٠٦,٧٧١)	(١,٤٩٨,٥٥٥)	٣٤	إنخفاض القيمة والضرائب صافي مخصص إنخفاض القيمة
٣,٧٨٥,٧٦١	٣,٨١٨,٥٨٣		الأرباح قبل الضرائب
(١٠٢,٦٠٢)	(١١١,٠٣٦)	٣٥	مصاريف ضرائب الدخل الخارجية
٣,٦٨٣,١٥٩	٣,٧٠٧,٥٤٧		صافي أرباح السنة
١,٢٠	١,٢١	٤١	ربحية السهم الأساسية (درهم)
١,١٦	١,١٩	٤١	ربحية السهم المخفضة (درهم)

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٤٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة. إن تقرير مدقي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ٢.

- أو - أو -

وذج أ ودا التا اة

### Brief Of The Major Elements Of The Interim Financial Statements

#### - Brief on The Balance Sheet:

: ا ر ا ا -

	As at 31 Dec 2011 AED'000	As at 31 Dec 2010 AED'000	
Total Non-Current Assets	133,061,545	116,218,246	ا ج ا و ج و دات ر ا ت د ا و ة
Total Current Assets	122,605,960	95,209,024	ا ج ا و ج و دات ا ت د ا و ة
Total Current Liabilities	204,407,305	158,497,321	ا ج ا و ا ت ا ت د ا و ة
Total Non-Current Liabilities	24,870,715	28,816,533	ا ج ا و ا ت ا ر ت د ا و ة
Total Shareholders Equity	26,389,485	24,113,416	ا ج ا ح ق و ق ا ا

#### - Brief on The Income Statement:

: ق ا ا - ة ا د -

	As at 31 Dec 2011 AED'000	As at 31 Dec 2010 AED'000	
Total Revenues	7,880,862	7,178,534	ا ج ا ا ا ر ا د ا ت
Net Operating Profit	5,317,138	4,992,532	ا ج ا ر ل ح ت -
Net Profit for the Period	3,707,547	3,683,159	ا ج ا ر ل ح ت س ر ة
Earnings per Share	1.21	1.20	ا ج ا ا ر ا ح